

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (212) 964-5480

傳真機 Fax: (212) 964-3109

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: office@fcpc.org



要尋求耶和華與祂的能力,時常尋求祂的面

Seek The Lord And His Strength, Seek His Presence Continually

主日學主日聯合崇拜

Sunday School Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零一八年六月十日

The Tenth Day of June 2018

主日學主日崇拜程序

ORDER OF SUNDAY SCHOOL SUNDAY SERVICE

唱 詩 *HYMN	#37	「榮耀歸神歌」 "Father, Long Before Creation"	立
始禮聖頌 INTROIT	#625	「主在聖殿中」 "The Lord Is In His Holy Temple"	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	箴言 Proverbs 22: 1-6		坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	安康來牧師 Rev. Anne Conroy		坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649		坐
唱 詩 *HYMN	#547	「耶穌愛我歌」 "Jesus Loves Me, This I Know"	立
啓 應文 RESPONSIVE READING	提摩太前書 1 Timothy 4: 6-16		坐
歌 頌 ANTHEM		詩班Choir	坐
		「我是主的羊」 "His Sheep Am I"	
獻 詩 ANTHEM		國語班學生 Mandarin Class Students	坐
		「主禱文 The Lord's Prayer」 主日學生 Sunday School Students	
		"Blessed Be Your Name"	
兒童訊息 A TIME WITH YOUNG DISCIPLES	安康來牧師 Rev. Anne Conroy		坐
讀 經 SCRIPTURE LESSON	詩篇 Psalm 139:1-18		坐
講 道 SERMON		「認識那愛我們的神」 "Knowing The One Who Loves Us"	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI	(普頌底頁)		立
兒童寄洗 CHILD BAPTISM	安康來牧師 Rev. Anne Conroy		坐
報 告 ANNOUNCEMENTS			坐
奉 獻 OFFERING	#329	「萬恩之主歌」 "O Lord Of Heaven And Earth And Sea"	坐
獻 禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644		立
祝 福 *BENEDICTION	安康來牧師 Rev. Anne Conroy		立
阿 們 頌 *AMEN	#675		立
唱 詩 *HYMN	#536	「天父世界歌」 "This Is My Father's World"	立

*Please stand

報告事項

We express our sincere thanks to Reverend Anne Conroy as our Guest Speaker today.

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友, 盼望你能繼續參加聚會, 散會後請留下姓名, 通訊處及電話與司事, 以便教會與你聯絡。
2. 成人主日學: 逢主日上午九時四十五分在一樓後座舉行, 歡迎各兄弟參加。
3. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時在 309室舉行, 歡迎各兄弟參加。
4. 伉儷團契例會: 今主日下午二時在二樓副堂後座舉行, 請各團友屆時參加。
5. 兒童事工委員會會議: 今主日下午十二時半在309室召開, 請各委員屆時出席。
6. 父親節茶敘: 下主日崇拜後隨即在二樓副堂設有茶敘, 招待全體會眾, 請各兄弟屆時留步參加。
7. 婦女部例會: 下主日茶敘後在二樓副堂後座舉行, 請各姊妹屆時參加。
8. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊, 講道, 福音廣播節目, 請瀏覽及收聽。
9. 兄弟如有要事商討, 請聯絡李牧師, 梁李萍清長老, 邵一嵐宣教師或余幹事。

主日崇拜事奉人員

	今主日(六月十日) 主日學主日聯合崇拜	下主日(六月十七日) 父親節主日
講員/主席	安康來牧師 / 梁美娥長老	邵一嵐宣教師 / 陳張愛萍執事
傳 譯	梁美娥長老	
指揮/司琴	林主恩先生 / 邵一嵐女士	林主恩先生 / 江友正女士
招 待	鍾梁美鳳長老 陳張愛萍執事	謝 銓長老 關李月霞執事
收 捐	關悅雄長老 劉錦華夫人 梅卓然長老 方李芳女士 李乃祥先生 譚曙光夫人 (樓 上) 翁健安先生 李鳳屏女士	翁日新先生 黃達焜夫人 翁華健長老 湯淑芬小姐 梁榮南長老 馬伍錦霞女士 譚建理執事 蔣倩玲執事
聖壇插花	李鳳屏女士	陳盧秀華執事
錄音/音響	Tommy Lee	Tommy Lee

We thank the Sunday School teachers who willingly support and commit their time to the children and youth of our church throughout the year!

Doreen Cheung Anna Fong Peng Leong Mei Luk
Victoria Louie-Shek

成人主日學教師: 梁榮南長老

兒童寄洗 (CHILD BAPTISM)

Evangeline Betty Mui Father: Kevin Mui Mother: Ellen Mui

獻 花

伍黃碧霞女士紀念家翁姑, 父母親, 伍錦安先生, 伍維昌先生, 先夫伍紹璇先生
余健雄夫婦紀念祖父母蔣勝貽夫婦, 余樂聰夫婦

INVITATION to GRADUATES

2018 Graduates (High School, College, Post-graduate) who are church members, children or grandchildren of our church members, are invited as honored guests to our 108th Anniversary Banquet. Please inform the Church Office @ (212)964-5488 or office@fcpc.org

邀請畢業生

邀請 2018 年畢業 (高中, 大學, 高等學院) 之本會會友、會友之兒女或孫兒女參加本堂108周年堂慶餐會。
請通知教會辦公室 : (212) 964-5488 或 office@fcpc.org

本堂 108 周年堂慶 FCPC 108th Anniversary Celebration

感恩聯合崇拜 Thanksgiving Combined Worship Service

6-24-2018 (主日) 上午十一時 (Sunday) 11 a.m.

講員 **Speaker:** 廖錦安牧師 **Rev. Ringo Liu**

(華人福音會牧師 **Pastor of Chinese Evangel Mission Church**)

培靈會 Revival Meeting

6-24-2018 (主日) 下午二時卅分 (Sunday) 2:30 p.m.

講員 **Speaker:** 廖錦安牧師 **Rev. Ringo Liu**

堂慶餐會 Anniversary Dinner

6-24-2018 (主日) 下午五時 (Sunday) 5 p.m.

歡迎參加 All Are Welcome

二零八周年堂慶餐會

108th Anniversary Dinner

日期 (Date): 6 - 24 - 2018 (主日 Sunday)

時間 (Time): 下午五時 5 p.m.

地點 (Venue): 喜運來大酒家 (華埠披露街 28-30 號)

Delight 28 Restaurant, 28-30 Pell Street, Chinatown.

餐券 (Ticket): 每位三十元, 十二歲或以下佔座位者每位二十元.

\$30 each, \$20 each (12 years old or below, occupying a seat)

售券者 (Booking): 雷甄惠珍執事、關李月霞執事、葉梅芷茵長老或本堂辦事處.

Tickets can be purchased from Deacon Christine Louie, Deacon Susan Quan, Elder Sharon Moi-Yap or Church Office.

截止售券日期 (Deadline): 6 - 17 - 2018 (主日 Sunday)

兒童暑期學校

SUMMER PROGRAM

簡介

招生對象: 一至六年級普通班之學生 (以 2018 年 9 月新學期計算)

宗旨: (1) 提高學生學業程度及考試技能

(2) 學生行為及品格培育

名額: 六十名 (先到先得, 額滿即止).

上課日期: 二零一八年七月五日至八月十七日, 禮拜一至五 (七個星期)

時間: 上午九時至下午五時半

午餐: 免費供應 (由教育司署學校營養服務處 *USDA* 提供)

報名時間: 逢禮拜一至六上午十時至下午四時.

全期學費: 700 元 報名時繳交 (6/10/2018 前報名優惠學費 650 元).

支票請付: ***The First Chinese Presbyterian Church***

退款原則: 不退回任何費用.

TARGET GROUPS: First to sixth graders in general education classes (starting in fall 2018).

OBJECTIVES: (1) To improve students' academic and testing skills.

(2) To build character and promote personal development.

ENROLLMENT: 60 students (First come first served)

DATE: July 5 to August 17, 2018, Monday to Friday. (7 weeks)

TIME: 9:00 a.m. to 5:30 p.m.

LUNCH: Free lunch provided by USDA.

REGISTRATION: Monday to Saturday, 10 a.m. to 4 p.m.

FEES: \$700 (\$650 early registration before 6/10/2018)

Fee is payable at time of registration.

Make check payable to: ***The First Chinese Presbyterian Church***

REFUND POLICY: No refund will be given for withdrawal.

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事禱告。求上帝賜給他們屬靈的智慧，使他們能跟隨上帝的旨意牧養信眾和發展教會聖工。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹屆時赴會，同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們早日康復：
容文夫人、翁海珊夫人、吳秀琼女士、梁慕倫女士、林伍新蘭女士、楊智行先生、雷明進長老、陳玉金女士。
5. 為今年 108 周年堂慶感恩崇拜、培靈會講員廖錦安牧師禱告。

國語班學生獻詩歌詞

主禱文

我們在天上的父，願人都尊你的名為聖
願你的國度降臨，願你的旨意，行在地上如同行在天上
我們日用的飲食，今日賜給我們
免我們所欠的債，如同我們免了人的債
阿利路亞
不叫我們遇見試探，救我們脫離兇惡
因為國度、權柄和榮耀，全是你的，直到永遠
我用一生一世尋求，在主殿中瞻仰榮美
因為國度、權柄和榮耀，全是你的，直到永遠

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven
hallowed be thy name
thy kingdom come
thy will be done, on earth as it is in heaven
Give us this day our daily bread
and forgive us our debts as we forgive our debtors
and lead us not into temptation but deliver us from evil
For thine is the kingdom, and the power and the glory, forever.
I will follow you and worship you in your house with my whole life.
Amen !

詩班獻詩歌詞

我是主的羊

主領我到青草地安歇在溪水旁，黃昏時主與我一路同行，
牧場上主的羊都得飽足心歡暢，我是主的羊。
青草地，(死蔭幽谷) 溪水旁 (高山峻嶺) 黃昏時，有主與我同行，。
黑暗夜 (死蔭幽谷) 路崎嶇 (高山峻嶺)，每一步，(每一步)，跟隨主行。

His Sheep Am I

In God's green pasture feeding, by His cool waters lie; soft, in the evening
Walk my Lord and I. All the sheep of His pastures fare so wondrously fine,
His sheep am I. Waters cool, (In the valley) pastures green, (on the mountain),
In the evening walk my Lord and I. (In the evening walk my Lord and I),
Dark the night, (In the valley) rough the way (On the mountain), step by step,
(Step by step) my Lord and I.

WELCOME!

Today – *Tenth Sunday in Ordinary Time*
 June 10, 2018 at 11:00 am – Sunday School Sunday Combined Worship Service

SPEAKER: Rev. Anne Conroy
 WORSHIP LEADER: Mei Luk
 MUSIC LEADER: Yilan Shao
 USHER: Milton Mui

Next Week – *Eleventh Sunday in Ordinary Time – Father’s Day*
 June 17, 2018 at 1:00 pm – English Worship Service

SPEAKER: Mr. Henry Kuo
 WORSHIP LEADER: Vicki Louie-Shek
 MUSIC LEADER: Kyle Tsang
 USHER: Doreen Cheung

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God’s grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for more children joining in the summer program, knowing our Lord Jesus Christ and learning the Word of God.
- Prayers for God’s guidance and fellowship on the BASIC Summer Conference to be held on 6/8-6/10 at Spruce Lake Retreat Center.
- Prayers for the safety and smooth progress on the church renovation.
- Prayers for forgiveness, healing, and reconciliation between friends, families, communities, and nations.

FELLOWSHIPS & GATHERINGS

HAPPENINGS	REGULAR MEETING	TIME	CONTACT	NEXT MEETING
Brothers & Sisters In Christ (BASIC)	4th Sunday	2:00 PM	Gilbert Wong Connie Leung	June 24 --- Room 309
Sunday School (K-5)	Every Sunday	11:00 AM	Doreen Cheung & Vicki Louie-Shek	Grades K-5 –2 nd Floor
Sunday School (6-12)	Every Sunday	11:00 AM- 12:30 PM	Doreen Cheung & Vicki Louie-Shek	Grades 6-12 – 4 th Floor

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC). Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God’s family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!

2) Children Ministry Committee... June stated meeting will convene today June 10th at 12:30 p.m. in room 309.

3) Sunday June 24, 2018 at 11 a.m. – Thanksgiving Combined Worship Service... All are invited to our 108th Anniversary Celebration – Thanksgiving Combined Worship Service with Guest Speaker the Reverend Ringo Liu (Pastor of Chinese Evangel Mission Church).

4) Sunday June 24, 2018 at 5 p.m. – Anniversary Dinner ... will be held at Delight 28 Restaurant, 28-30 Pell Street, Chinatown. Tickets can be bought by June 17, 2018. Please see Sharon Moi-Yap for details.

5) Volunteers on duty for English Worship Service... please be at the sanctuary by 12:45pm to be in preparation for 1pm worship on every Sunday.

6) Keep updated on FCPC news...Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcements, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.

7) Schedule of Upcoming Sunday English Worship Services for June 2018 at 1 p.m.

Date	Speakers	Worship Leaders	Music Leaders	Ushers
6/17	Mr. Henry Kuo	Vicki Louie-Shek	Kyle Tsang	Doreen Cheung
6/24	Rev. Ringo Liu	Henry Quan 108 th Anniversary Thanksgiving Combined Service (11 am)	You Zheng Jiang	Sharon Moi-Yap (Greeter) Kevin Quan Jonathan Chui Connie Leung Kimberly Yap